

## LAMPIRAN



**KEMENTERIAN AGAMA REPUBLIK INDONESIA**  
**INSTITUT AGAMA ISLAM NEGERI MADURA**  
**FAKULTAS TARBİYAH**

Jln. Pangajur Km. 4 Telp. (0324) 327243 & Faks. 0324-322551 Pamekasan 69371  
Website: [fatar.iainmadura.ac.id](http://fatar.iainmadura.ac.id), e-mail: [tarbiyah@iainmadura.ac.id](mailto:tarbiyah@iainmadura.ac.id)

Pamekasan, 17 Februari 2020

Nomor : B-844/In.38/FT/TL.00 /02/2020  
Perihal : Permohonan Izin Penelitian

Kepada Yth. Bapak/Ibu  
**Kepala Pasar Pakong**  
di -  
Pakong, Pamekasan

*Assalamu'alaikum Wr. Wb.*

Salam silaturahmi kami sampaikan. Dalam rangka penyusunan Skripsi pada program sarjana Strata Satu (S-1) Fakultas Tarbiyah IAIN Madura, kami mohon bantuan Bapak/Ibu agar mahasiswa berikut :

Nama : Moh Zubir Muhaimin  
NIM : 20160701070079  
Semester : VIII  
Prodi : TBIN  
Judul Penelitian : Variasi Bahasa dalam Interaksi Jual Beli di Pasar Pakong Pamekasan

Dosen Pembimbing : Hj. Iswah Adriana, S. Ag. M. Pd

Guna memperoleh izin melaksanakan penelitian di instansi Bapak/Ibu terkait dengan topik penelitian di atas.

Demikian permohonan ini, atas perkenan dan bantuan Bapak/Ibu kami sampaikan terima kasih.

*Wassalamu'alaikum Wr. Wb.*





**KEMENTERIAN AGAMA REPUBLIK INDONESIA**  
**INSTITUT AGAMA ISLAM NEGERI MADURA**  
**FAKULTAS TARBİYAH**

Jln. Panglegur Km. 4 Telp. (0324) 327243 & Faks. 0324-322551 Pamekasan 69371  
Website: [tarbiyah.stainpamekasan.ac.id](http://tarbiyah.stainpamekasan.ac.id); e-mail: [tarbiyah@lainmadura.ac.id](mailto:tarbiyah@lainmadura.ac.id)

**TUGAS PENYUSUNAN SKRIPSI**

Nomor : B-3935/In.38/FT/TL.00/09/2019

Nama : Moh Zubir muhaimin  
Semester / NIM : 7/20160701070079  
Dosen Pembimbing : Hj iswah Adriana S.Ag M.Pd  
Jurusan : Tadris bahasa Indonesia  
Fakultas : Tarbiyah  
Judul Penelitian : Variasi Bahasa dalam Interaksi Jual Beli di Pasar Pakong Pamekasan  
Nomor Kontak : 085204900361  
Tugas : 1. Kepada yang bersangkutan untuk segera meminta bimbingan pada dosen pembimbing,  
2. Kepada dosen pembimbing berwenang untuk melaksanakan bimbingan dalam a). Penyusunan Proposal, b). Seminar Proposal, c). Proses penelitian lapangan, d). Penyusunan laporan Skripsi.






Surat tugas ini berlaku sejak dikeluarkan hingga pelaporan Skripsi sempurna, dan dapat dipergunakan sebagaimana mestinya.

Pamekasan, 20 September 2019  
Dekan,






  
**H. Atiqullah**  
NIP. 197305041999031015

NB: Surat tugas ini diserahkan kepada Admin Fakultas Tarbiyah dan Mahasiswa ybs.

A. Blangko Isian Untuk Bimbingan Penyusunan Proposal

No	Hari / Tgl.	Materi Bimbingan	Paraf
1.	19/01/2020	Konsep Rantai	
2.	23/01/2020	Kajian Pustaka	
3.	23/01/2020	Metode Riset	
4.	24/01/2020	Analisis Data	
5.	27/01/2020	AEC proposal	

B. Blangko Isian Untuk Bimbingan Penyusunan Skripsi

No	Hari / Tgl.	Materi Bimbingan	Paraf
	09/05/2020	Pakar Dea	
	11/05/2020	Dea Dea	
	26/05/2020	Pembahasan	
	05/06/2020	Pembahasan Setelah Dikoreksi	
	08/06/2020	Aca Surtini	

## Dokumentasi





## Dialog penjual dan pembeli di pasar pakong pamekasan.

Data 1 (penjual sabun cuci)

Penjual : sabunah mas (sabunnya mas)

pembeli : mas berempaan sabun cuci jich (mas berapa harga sabunnya )

Penjual : Sapolo duek mas (sepuluh dapat dua mas)

Pembeli : Tak bisah korang mas (tidak bisa kurang mas)

Penjual : Ella mas tak olle, reah kok lah ontong sakonnik mas (tidak bisa mas, ini

saya hanya dapat untung sedikit )

Pembeli : Marah petto' due' lah mas (bagaimana kalau tujuh dapat dua mas)

Penjual : Ella Keng Mas Rogi Onggu Kok (jangan lah mas nanti saya rugi)

Pembeli : Ye Ella Mon Ta' Ebeghi (Ya Sudah Kalau Tidak Dikasih)

Penjual : Mas...Mas (Mas...Mas)

Pembeli : Ha...Ebeghi.<sup>1</sup> (Ya...bagaimana Dikasih)

Penjual : iak lah mas (ini mas)

Data 2 (penjual baju)

Penjual : yak mbak mas , buk ebok kalambih nyar anyar ghik buruh olle (ini mbak

mas, ibu-ibu baju barunya baru datang)

Pembeli : Mbak berempaan kalimbhieh (mbak ini berapa harga bajunya)

Penjual : 150.000 mbak (150.000 mbak)

Pembeli : Mak larang mbak (kenapa mahal sekali mbak)

Penjual : Be jich ghik nyar mbak, ghik buruh ngolak kok mbak (itu masih baru

mbak, Kerena Saya baru ngambil tadi itu mbak)

Pembeli : Se reah adek pole motifeh mbak (yang ini tidak ada lagi motifnya mbak)

Penjual : Bedeh mbak, entek luh esareah mbak, iyak mbak bedeh (ada mbak, tunggu dulu ya mau dicari, ini ada mbak)

Pembeli : ow eah mbak iyak pessenah mbak (oh iya mbak ini uangnya)

Penjual : eak sosok on mbak.<sup>2</sup>(ini kembaliannya mbak).

Data 3 (penjual baju)

Penjual : pele bos pele kalambih lebber kaos bedeh dheng gendheng yah (dipilih

bos dipilih ada baju, celana pendek, kaos semuanya bagus-bagus)

Pembeli : lebber bos (celana pendeknya bos)

Penjual : Se kemmah bos (yang mana bos)

Pembeli : Se reah bos, berempah reah (yang ini bos)

Penjual : Mode bos 40 (murah bos hanya 40)

Pembeli : Duh tak bisah korang bos (tidak bisa kurang bos)

Penjual : Ella bos pas jih lah bos (tidak bisa bos itu sudah harga pas)

Pembeli : Marah 30 bos (30 ya bos)

---

<sup>1</sup> Simak Bebas Libat Cakap, (8 Maret 2020)

<sup>2</sup> Simak Bebas Libat Cakap, (8 Maret 2020)

Penjual : Eilla tak olle bos, jich bos bhegus berenggah (tidak bisa bos, itu barangnya bagus)

Pembeli : eah yak bos (iya ini bos)

Penjual : eah bos kalangkong bos.<sup>3</sup> (iya terimakasih bos)

Data 4 (penjual ikan)

Penjual : Jhuko' jakalnah ebok embak se lattin (ikan tongkolnya, ibuk mbak cantik)

Pembeli : Sanapah bu' (berapa ini ibuk)

Penjual : Mode se lattin 15000 saleni (murah cantik 15000 setengah)

Pembeli : Tak bisah korang bu' (tidak bisa kurang ibuk)

Penjual : Tak bisah lattin, jhukok larang sateah (tidak bisa cantik, sekarang ikan

Su dah mahal)

Pembeli : Nika' buk (ini ibuk)

Penjual : Iyak jhuko' on se lattin.<sup>4</sup> (ini ikannya cantik)

Data 5 (penjual cendol)

Pembeli : Bu' jhinduleh 5 buk (ibuk cendolnya 5 ya)

Penjual : Eah bhing, ecamporah bhing (iya neng, mau dicampur)

Pembeli : Empon bu', palaen (tidak usah ibuk, dipisah saja)

Penjual : Ow eah bhing (oh iya neng)

Pembeli : Sanapah bu' (berapa ibuk)

Penjual : 12.500 bhing<sup>5</sup>(12.500 neng)

Data 6 (penjual bumbu masak)

Pembeli : Ma' 2 se mira (ibuk yang merah 2 ya)

Penjual : Eah bhing, entek ghelluh yeh se ghelluen yah (iya neng, sebentar ya ada

yang lebih dulu ini)

Pembeli : Enggi pon mak (iya ibuk)

Penjual : Yak bhing (ini neng)

Pembeli : Sanapah ma' (berapa ibuk)

Penjual : 5000 bhing (5000 neng)

Pembeli : Nikak mak obenggah<sup>6</sup> (ini ibuk uangnya)

Data 7 (penjual kopiah)

Pembeli : Pak bedeh songko' celleng (bapak ada kopiah hitamnya)

Penjual : Bedeh cong, se engak reah (ada nak, yang seperti ini)

Pembeli : Enten se bedeh motifeh ka' roah, keng se biru motifeh pak (bukan bapak yang ada motifnya itu, tapi yang warna biru motifnya)

Penjual : Se engak reah cong (yang seperti ini nak)

Pembeli : Benni pak (bukan bapak)

Penjual : Seriah (yang ini)

---

<sup>3</sup> Simak Bebas Libat Cakap, (8 Maret 2020)

<sup>4</sup> Simak Bebas Libat Cakap, (10 Maret 2020)

<sup>5</sup> Simak Bebas Libat Cakap, (10 Maret 2020)

<sup>6</sup> Simak Bebas Libat Cakap, (10 Maret 2020)

Pembeli : Enggi engak ghenikah (iya yang seperti itu)  
Penjual : Okoran berempah (ukuran berapa)  
Pembeli : Nomer 5 pak (nomor 5 bapak)  
Penjual : Ow reah (oh ini)  
Pembeli : Sanapah pak (berapa bapak)  
Penjual : 37 cong (37 nak)  
Pembeli : Ow enggi pak, kalangkong pak (oh iya bapak, terimakasih)  
Penjual : Eah cong.<sup>7</sup> (iya nak)

Data 8 (penjual baju)

Penjual : mas, mbak ayo di pilih (mas, mbak ayo dipilih)  
Pembeli : Ea mas liat-liat dulu (iya mas mau lihat-lihat dulu)  
Penjual : Ea mas mungkin ada yang cocok (iya mas mungkin ada yang cocok)  
Pembeli : Ea mas.<sup>8</sup> (iya mas)

Data 9 (penjual baju)

Pembeli : Mbak Ini berapa harganya (mbak ini berapa harganya)  
Penjual : Se kemah mas , se reah (yang mana mas, yang ini)  
Pembeli : Eah mbak se jiech (iya mbak yang itu)  
Penjual : Ow 120.000 mas (oh 120.000 mas)  
Pembeli : Ade' pole modelah mbak (ada lagi modelnya mbak)  
Penjual : Bedeh mas, tapeh kareh duek ghun yah (ada mas, tapi tinggal 2)  
Pembeli : Ow eah lah mbak (oh iya mbak)  
Penjual : De' remh mas ngalak ah se kemmah ben (bagaimana mas mau di ambil  
yang mana)  
Pembeli : Ade' se cocok can yah mbak (tidak ada yang cocok katanya mbak)  
Penjual : Ow eah lah mas, jhek keng se roah tadek mas tak ngalak pole keng (oh  
iya mas, yang itu sudah habis mas saya tidak mengambil lagi)  
Pembeli : Eah lah mbak, toreh mbak<sup>9</sup> (iya mbak, mari mbak)

Data 10 (penjual baju)

Pembeli : Ini berapa harganya (ini berapa harganya)  
Penjual : Sekamah nik (yang mana)  
Pembeli : Seriah mas (yang ini mas)  
Penjual : Ow seriah nik, 25.000 (oh yang ini, 25.000)  
Pembeli : Mon seriah mas (kalau yang ini mas)  
Penjual : 45.000 nik (45.000)  
Pembeli : Olle naber ko' mas (saya boleh tawar mas)  
Penjual : Eah olle nik kor jhek rasarah (iya boleh, tapi jangan sampai separuh harga)  
Pembeli : Marah 35 lah dek remah (bagaimana kalau 35)  
Penjual : Ella nik tak olle nik (tidak bisa)

---

<sup>7</sup> Simak Bebas Libat Cakap, (10 Maret 2020)

<sup>8</sup> Simak Bebas Libat Cakap, (13 Maret 2020)

<sup>9</sup> Simak Bebas Libat Cakap, (13 Maret 2020)



Pembeli : Marah berempah pas marah, marah 38 lah dek remah (ayo berapa mas,

bagimana kalau 38 )

Penjual : yak lah nik tak rapah<sup>10</sup>(iya tidak apa-apa )

Data 11 (penjual baju)

Penjual : Pele-Pele tretan kalambhinah (dipilih-dipilih saudara bajunya)

Pembeli : Reah berempah mas (yang ini berapa mas)

Penjual : Mode tretan 30 ( murah saudara 30.000)

Pembeli : Mon se reah berempah mas (kalau yang ini berapa mas)

Penjual : Mon jieh 45 tretan (kalau yang itu 45.000)

Pembeli : Marah se reah 30 mas (yang ini 30.000 mas)

Penjual : Ella tretan ta' olle (tidak bisa saudara )

Pembeli: Marah mas 30 lah jhek yah padeh kaennah (ayo lah mas yang itu kainnya kan sama mas)

Penjual : Ella tretan ta' olle (jangan saudara tidak bisa)

Pembeli : Adek se laen warnanah (tidak ada yang lain warnanya)

Penjual : Bedeh tretan bennyak, Ngala' ah se warna apah marah tretan (ada saudara , mau ambil yang mana)

Pembeli : Se bhiruh mas okoran 8 (yang biru mas ukuran 8)

Penjual : Ow yak bedeh tretan (ow ini ada saudara)

Pembeli : Yak mas 30 lah (ini mas 30000)

Penjual : Ela tretan ta' olle , marah tambeik sakonim tretan (jangan saudara tidak

bisa , tambahin sedikit)

Pembeli : Eah marah 2000 ghun, 32000 (iya ini 2000, kan jadi 32000)

Penjual : Eak tretan.<sup>11</sup> (ini saudara)

Data 12 (penjual baju dan kerudung)

Pembeli : pak yang ini berapa (pak yang ini berapa)

Penjual : sekemmah bhing (yang mana nak)

Pembeli : kodungah se warna celleng pak (kerudungnya yang warna hitam pak)

Penjual : ow seriah bhing (ow yang ini nak)

Pembeli : engghi pak (iya pak)

Penjual : ow 35 bhing (ow 35 nak)

Pembeli : nika' pessenah pak (ini pak uangnya)

Penjual : ow eah bhing.<sup>12</sup>(ow iya nak).

Data 13 (penjual kerudung)

Pembeli : mas berapa kerudungnya mas (mas beraapa kerudungnya mas)

Penjual : se kemah lek (yang mana dek)

Pembeli : yang itu mas (yang itu mas)

Penjual : 25 lek (25 dek)

Pembeli : 20 lah mas (20 ya mas)

---

<sup>10</sup> Simak Bebas Libat Cakap, (15 Maret 2020)

<sup>11</sup> Simak Bebas Libat Cakap, (15 Maret 2020)

<sup>12</sup> Simak Bebas Libat Cakap, (22 Maret 2020)

Penjual : elli lek tak olle jhek (jangan dek tidak bisa)

Pembeli : bedeh pole se lain mas (ada yang lain mas)

Penjual : eah yak bedeh lek (iya ini ada dek)

Pembeli : mon se reah berempah (kalau yang ini berapa)

Penjual : mon se jiech mode lek 20 (kalau yang itu murah dek)

Pembeli : ow ko' ngalak ah se jiech pheih mas (mau ambil yang ini aja mas)

Penjual : eah lek ya'.<sup>13</sup> (ini dek)

---

<sup>13</sup> Simak Bebas Libat Cakap, (22 Maret 2020)